時裝設計 樣版製作 補助計劃

Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda

2015

申請表格

Formulário de Candidatura

澳門特別行政區政府文化局
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau

填表須知

Instruções para o preenchimento do formulário de candidatura

- 請以中、英文或葡、英文正楷字體填寫表格；
- 除過往作品圖集可以附件形式提交外，所有資料須填寫於本表格內；
- 申請者所提供的個人資料僅作為是次補助計劃之用途，並將按照第 8/2005 號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

- Por favor preencha o formulário em letra maiúscula, em chinês e inglês ou em português e inglês.
- Todos os campos devem ser preenchidos, não sendo aceites quaisquer anexos para além do portefólio.
- Os dados pessoais fornecidos pelos candidatos serão utilizados apenas no âmbito do Programa de Subsídios e serão tratados de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

1. 基本資料 Informações do(s) candidato(s) e projecto

1.1 申請形式 Tipo de candidatura	☐ 個人 Individual	☐ 組合 Colectiva
1.2 申請者資料 Dados dos candidatos		
	申請者一 Candidato 1	申請者二（如適用） Candidato 2 (se aplicável)
中文姓名 Nome em chinês （按身份證填寫 de acordo com o documento de identificação）		
外文姓名 Nome em língua estrangeira （按身份證填寫 de acordo com o documento de identificação）		
出生日期 Data de nascimento		
性別 Sexo		
國籍 Nacionalidade		
澳門居民身份證類別 Tipo de Bilhete de Identidade de Residente	☐ 永久性 Permanente ☐ 非永久性 Não permanente	☐ 永久性 Permanente ☐ 非永久性 Não permanente
澳門居民身份證號碼 N.º do BIR		
聯絡地址 Endereço		
聯絡電話 Telefone		
聯絡電郵 Email		

1.3 申請者之時裝設計資歷，包括相關學歷、獲獎情況及工作經驗
Currículo dos candidatos em design de moda, incluindo estudos relacionados, experiência profissional e eventuais prémios

中、英文各500字以內，或葡、英文各500字以內；可附過往作品圖集，圖片數量在十張以內，須列印在A4尺寸紙張上；倘有說明文字，亦須提交中、英文或葡、英文版本。

Até 500 palavras cada em chinês e inglês ou em português e inglês; o candidato pode submeter o seu portefólio, contendo até dez fotografias impressas em papel A4, caso sejam legendadas, as mesmas devem ser em chinês e inglês ou em português e inglês.

2. 申請作品市場分析及定位
Posição e análise de mercado da colecção proposta

中、英文各1,500字以內，或葡、英文各1,500字以內。
Até 1.500 palavras cada em chinês e inglês ou em português e inglês.

2. 申請作品市場分析及定位（續頁）
Posição e análise de mercado da colecção proposta (continuação)

2. 申請作品市場分析及定位（續頁）
Posição e análise de mercado da colecção proposta (continuação)

3. 品牌資料 Informação sobre a marca（如適用 se aplicável）

3.1 是次申請時裝系列所屬的品牌名稱 Nome da marca da colecção proposta	
3.2 品牌建立時間 Há quanto tempo existe a marca?	年 ano　　月 mês
3.3 品牌是否已作商標註冊？ A marca está registada comercialmente?	☐ 是 Sim　　☐ 否 Não

4. 參展計劃 Plano de participação em exposições e desfiles de moda（如適用 se aplicável）

請列明活動名稱、主辦機構及城市、參展日期及參展資格。
É favor especificar o nome do evento, organizador e cidade anfitriã, datas das exposições e desfiles e requisitos de participação.

5. 營銷計劃 Plano de marketing

中、英文各1,500字以內，或葡、英文各1,500字以內；可闡述銷售渠道、價格及推廣等方面的計劃。

Até 1.500 palavras cada em chinês e inglês ou em português e inglês; o candidato pode descrever os canais de venda, preços e promoções, etc.

5. 營銷計劃 Plano de marketing（續頁 continuação）

5. 營銷計劃 Plano de marketing（續頁 continuação）

6. 開支項目預算
Previsão de despesas

可按其實際情況擬定開支項目的預算，但本補助計劃的補助金最高金額為澳門幣160,000.00元，複選津貼最高金額為澳門幣11,000.00元。

O candidato pode elaborar a previsão de despesas com base nas necessidades concretas, mas o valor máximo do subsídio a conceder no âmbito deste Programa de Subsídios é de MOP160.000,00, e o subsídio para a Segunda Análise, no máximo, de MOP11.000,00.

6.1 申請者姓名 Nome do candidato	

6.2 複選開支項目預算 Previsão de despesas para a Segunda Análise
（按複選要求製作及展示系列內其中一款時裝樣版的開支項目 despesas com a produção e apresentação da amostra de um coordenado da colecção exigido para a Segunda Análise）

複選開支項目 Despesas relativas à Segunda Análise		預算金額（澳門幣） Montante previsto (MOP)
樣版製作 Fabrico da amostra	起版費（一款） Fabrico da amostra (1 coordenado)	
	物料費（一款） Materiais (1 coordenado)	
樣版展示 Exibição da amostra	模特兒費 Modelo	
	配飾費 Acessórios	
	化妝師費 Maquilhagem	
	髮型師費 Cabeleireiro	
複選開支項目預算總額 Previsão total das despesas relativas à Segunda Análise		

6.3 指定開支項目預算 Previsão de despesas especificadas
（不包括本表格第 6.2 點之複選開支項目預算 não incluindo as despesas relativas à Segunda Análise referidas no ponto 6.2 deste formulário）

指定開支項目 Despesas especificadas			預算金額（澳門幣） Montante previsto (MOP)
樣版製作 Fabrico da amostra （不包括複選時製作的一款樣版 não incluindo a amostra do coordenado produzida para a Segunda Análise）	起版費 Fabrico da amostra （ _____ 款coordenados）		
	物料費 Materiais		
宣傳品製作 Produção de materiais promocionais	造型照 Fotografias （如適用 se aplicável）	模特兒費 Modelo	
		配飾費 Acessórios	

申請者簽署 Assinatura do(s) Candidato(s)

按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。

A assinatura deve estar de acordo com o documento de identificação do(s) candidato(s).

No caso de a candidatura ser colectiva, devem assinar ambos os candidatos.

6. 開支項目預算（續頁）
Previsão de despesas (continuação)

指定開支項目 Despesas especificadas			預算金額（澳門幣） Montante previsto (MOP)
宣傳品製作 Produção de materiais promocionais	造型照 Fotografias （如適用 se aplicável）	化妝師費 Maquilhagem	
		髮型師費 Cabeleireiro	
		攝影師費 Fotógrafo	
	影片 Vídeo （如適用 se aplicável）	人事費 Pessoal （模特兒、化妝師、髮型師、編導、技術人員 Modelo, maquilhagem, cabeleireiro, realizador, técnico）	
		製作費 Produção （器材租用、音樂製作、材料：包括道具、配飾等 Aluguer de equipamentos, produção musical, materiais, incluindo adereços e acessórios）	
		影片後期製作費 Pós-produção vídeo （剪輯、調色、特效 Montagem , afinação de cores e efeitos especiais）	
	印刷品 Impressos （如適用 se aplicável）	排版設計費 Concepção e design	
		印刷費 Impressão （印刷量 Quantidade: _____ 份 exemplar (es)）	
	網頁 Página electrónica （如適用 se aplicável）	排版設計費 Concepção e design	
交通費 Despesas de transporte de pessoal （只限於為製作樣版及宣傳品而產生之往來澳門及外地之人員交通費 apenas para deslocações entre Macau e o exterior para a execução de amostras e de materiais promocionais）			
運輸費 Despesas de transporte de material （只限於為製作樣版及宣傳品而產生之運輸費 apenas para a execução de amostras e de materiais promocionais）			
指定開支項目預算總額 Total das despesas especificadas			

_____

申請者簽署 Assinatura do(s) Candidato(s)

按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。

A assinatura deve estar de acordo com o documento de identificação do(s) candidato(s).

No caso de a candidatura ser colectiva, devem assinar ambos os candidatos.

聲明 Declaração

1. 本人確認已詳閱及了解文化局“2015時裝設計樣版製作補助計劃－申請規定”的各規定和條款，並同意該規定的內容及接受所有的條款約束；

   Eu, abaixo assinado, confirmo que li atentamente, compreendo e concordo com todos os termos e condições definidos no Programa de Subsídios à Criação de Amostras de Design de Moda 2015 lançado pelo Instituto Cultural;

2. 本人謹此聲明及保證，本申請表格上所填寫的所有資料全部屬實，絕無虛訛，並承諾對所提供資料及作品的內容承擔一切法律責任。

   Mais declaro que todas as informações incluídas neste formulário de candidatura são verdadeiras, e declaro ainda assumir todas as responsabilidades legais decorrentes das mesmas.

申請者簽署 Assinatura dos candidatos

_____

按身份證簽署；如以組合形式申請，請全體申請者簽署。
A assinatura deve estar de acordo com o documento de identificação do candidato.
No caso de a candidatura ser colectiva, devem assinar ambos os candidatos.

/ /
日dia 月mês 年ano

本欄由文化局填寫 Apenas para uso do Instituto Cultural

收件編號 N.º de entrada		收件日期 Data de entrada	
已遞交的文件 Documentos recebidos	☐ 申請表格 Formulário de candidatura		
	☐ 申請作品 Trabalhos propostos （設計圖共 Esboços de design de moda, no total de _____ 張 folha (s)）		
	☐ 資料光碟 CD contendo ficheiros electrónicos do formulário e dos documentos entregues （共no total de _____ 張 disco (s)）		
	☐ 澳門居民身份證副本 Fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente do(s) candidato(s) （共no total de _____ 份 cópia (s)）		
	☐ 過往作品圖集 Portefólio （共no total de _____ 張 folha (s)）		
工作人員簽名 Assinatura do funcionário responsável	_____		